Laure Wyss
7 Weg ist die Königin

Elsbeth Pulver
10 Laure Wyss, Zeitgenossin

Heinz F. Schafroth
18 Gedichte in der Mamelukensprache
Über Laure Wyss' Gedichtbände
Lascar und *Rascal*

Ernst Buchmüller
23 Laure Wyss – Ein Schreibleben
Bilder und Zitate aus dem gleichnamigen Film

Thomas Feitknecht
37 «Mein schwieriges, mein einziges Handwerk»
Laudatio für Laure Wyss bei der Verleihung des
Grossen Literaturpreises des Kantons Bern
am 1.12.1999

Laure Wyss
40 Dankesrede der Preisträgerin für den Grossen
Literaturpreis des Kantons Bern

43 Bio-Bibliographie von Laure Wyss

Franziska Kolp
47 Das Archiv von Laure Wyss im
Schweizerischen Literaturarchiv

Annetta Ganzoni
63 Vom Kompostkübel zum Paradies –
Bündnerromanische Lyrikerinnen der 80er-Jahre

Christiane Wyrwa
70 *Kuno Raeber – sein Werk und sein*
literarischer Nachlass

Andreas Mauz
75 Eines von 7000.
Goethe im Schweizerischen Literaturarchiv:
Die Schiller-Biographie von Thomas Carlyle
im Nachlass von Erwin Jaeckle

Editorial

Im Frühjahr dieses Jahres gelangte das Archiv von Laure Wyss ins Schweizerische Literaturarchiv (SLA). Dies war denn auch Anlass genug, die vorliegende *Quarto*-Nummer dieser engagierten Schriftstellerin und Journalistin zu widmen, die im vergangenen Dezember den Grossen Literaturpreis des Kantons Bern entgegennehmen durfte. Wir freuen uns, dass Laure Wyss ihr Archiv dem SLA anvertraut hat. Sie ist eine literarische Autorität, und ihr Werk lässt sich in die Literatur anderer eigenständiger und markanter Autorinnen einreihen, deren Archive bzw. Nachlässe sich ebenfalls im SLA befinden: von den zeitgenössischen seien hier aus dem deutschsprachigen Raum Mariella Mehr und Silja Walter genannt, von den früheren Isabelle Kaiser, Cécile Lauber, Annemarie Schwarzenbach, Maria Waser und Gertrud Wilker und von den französischsprachigen Corinna Bille und Alice Rivaz.

Mit der Trennung von ihrem literarischen Archiv setzt sich Laure Wyss eingangs dieser Nummer auseinander. An diesen Text schliessen zwei literaturwissenschaftliche Beiträge an: einer zur Bedeutung dieser Autorin in der zeitgenössischen Literatur der Schweiz und ein zweiter, der sich mit der Lyrik von Laure Wyss befasst. Ergänzt wird das Dossier durch eine Bildreportage über Laure Wyss sowie durch eine kurze illustrierte Präsentation ihres Archivs.

An die Beiträge über Laure Wyss schliesst sich zunächst ein Artikel über drei bündnerromanische Lyrikerinnen Tresa Rüthers-Seeli, Rut Plouda-Stecher und Tina Nolfi an, in welchem aufgezeigt wird, wie in dieser Frauen-Lyrik traditionelle Inhalte und Formen zeitgemäss erneuert werden.

Einen weiteren Schwerpunkt dieser Nummer bildet ein Einblick in das Werk Kuno Raebers und seinen literarischen Nachlass, der 1993, ein Jahr nach seinem Tod, ins SLA kam und dort in seiner Fülle für die Forschung zur Analyse der Motiv- und Themenzusammenhänge bereit liegt.

Einen speziellen Akzent setzt anschliessend der Artikel über die Geschichte von Thomas Carlyles Schiller-Biographie, die Geschichte eines Buches, welches aus dem Besitz Goethes schliesslich in den Besitz von Erwin Jaeckle kam und sich nun in dessen Nachlass im SLA befindet.

Schweizerisches Literaturarchiv

Editorial

Ce printemps, les archives de Laure Wyss sont entrées aux Archives littéraires suisses (ALS). C'était l'occasion de consacrer ce numéro de *Quarto* à cette femme écrivain et journaliste engagée, qui a reçu en décembre dernier le grand prix littéraire du canton de Berne. Nous nous réjouissons du fait que Laure Wyss a confié ses archives aux ALS. Elle est une autorité littéraire, et son œuvre s'inscrit dans la lignée d'autres figures de proue de la littérature dont les fonds se trouvent déjà aux ALS: Mariella Mehr et Silja Walter pour la littérature contemporaine en langue allemande et, avant elles, Isabelle Kaiser, Cécile Lauber, Annemarie Schwarzenbach, Maria Waser et Gertrud Wilker; Corinna Bille et Alice Rivaz pour les lettres romandes.

Dans les premières pages de ce numéro, Laure Wyss exprime le sentiment qu'elle éprouve au moment de se séparer de ses archives. Suivent deux articles, l'un évoquant l'importance de Laure Wyss dans la littérature contemporaine en Suisse, l'autre s'intéressant aux textes poétiques de l'auteure, une forme littéraire à laquelle elle n'est venue que sur le tard. Le dossier est complété par un photoreportage tiré du film *Laure Wyss – Une vie d'écriture* et par une présentation illustrée du fonds de l'écrivain.

En contrepoint de ces contributions sur Laure Wyss, *Quarto* publie un article sur trois poètes romanches: Tresa Rüthers-Seeli, Rut Plouda-Stecher et Tina Nolfi, qui fait ressortir notamment le renouvellement des formes et des contenus traditionnels proposé par cette poésie féminine.

Autre écrivain célébré dans ce numéro, Kuno Raeber, dont le fonds littéraire est entré aux ALS en 1993, un an après sa mort, et qui constitue une mine pour les chercheurs. Les correspondances entre les motifs et les thèmes méritent particulièrement d'être analysées.

Pour terminer, vous pourrez lire un article sur l'histoire de la biographie de Schiller par Thomas Carlyle, l'histoire d'un livre qui a appartenu à Goethe avant qu'Erwin Jaeckle n'en fasse l'acquisition et qui est entré aux ALS avec le fonds de ce dernier.

Archives littéraires suisses

Editoriale

Nella primavera di quest'anno, l'archivio di Laure Wyss è stato affidato all'Archivio svizzero di letteratura (ASL). Sottolineamo l'avvenimento dedicando il presente numero di *Quarto* a questa scrittrice e giornalista impegnata alla quale nel dicembre scorso è stato attribuito il gran premio di letteratura del Cantone di Berna. Siamo lieti che Laure Wyss abbia affidato il suo archivio all'ASL. Autorità in fatto di letteratura, la sua opera si situa tra i lavori di altre autrici autonome e marcate, i cui archivi e lasciti si trovano anch'essi conservati all'ASL. Tra le scrittrici contemporanee dell'area di lingua tedesca ricorderemo Mariella Mehr e Silja Walter, tra coloro che le hanno precedute autrici come Isabelle Kaiser, Cécile Lauber, Annemarie Schwarzenbach, Maria Waser e Gertrud Wilker e tra quelle dell'area francofona Corinna Bille e Alice Rivaz.

In apertura la parola è data a Laure Wyss stessa che si esprime in merito alla separazione dai suoi archivi letterari. Fanno seguito due contributi di natura scientifico-letteraria: il primo sull'importanza di quest'autrice nella letteratura contemporanea della Svizzera e il secondo che si occupa della poesia di Laure Wyss, quella forma letteraria dunque cui la scrittrice si è rivolta solo ultimamente. Il dossier è completato da un reportage basato sul film *Laure Wyss – Ein Schreibleben* e da una breve presentazione illustrata dell'archivio letterario di Laure Wyss.

I contributi su Laure Wyss sono seguiti da un articolo dedicato alle tre poetesse retoromance Tresa Rüthers-Seeli, Rut Plouda-Stecher e Tina Nolfi dal quale emerge come contenuti e forme tradizionali possano essere rinnovate risultando al passo con i tempi.

Un altro nucleo di questo numero è costituito da una panoramica dell'opera di Kuno Raeber e del suo lascito letterario, affidato all'ASL nel 1993, un anno dopo la sua morte, e da allora a disposizione dei ricercatori, in tutta la sua complessità, per le analisi dei motivi e delle tematiche.

Un accento particolare lo pone infine l'articolo sulla storia della biografia di Schiller di Thomas Carlyle, la storia di un libro che passando dalla proprietà di Goethe a quella di Erwin Jaeckle si trova ora nel lascito di quest'ultimo depositato all'ASL.

Archivio svizzero di letteratura

Editorial

La primavera da quest onn è arrivà l'archiv da Laure Wyss en l'Archiv svizzer da litteratura (ASL). Quai è stà motiv avunda per deditgar il *Quarto* che Vus tegnis en maun a questa scriptura e schurnalista engaschada che ha pudì retschaiver il december passà il Grond premi da litteratura dal chantun Berna. Nus ans allegrain che Laure Wyss ha confidà ses archiv a l'ASL. Ella è ina autoritad litterara e sia ovra sa lascha integrar bain en la collecziun da la litteratura dad autras auturas independentas e marcantas che han era surdà lur archivs e relaschs a l'ASL: da lingua tudestga sajan numnadas las contemporanas Mariella Mehr e Silja Walter e las precedentas Isabelle Kaiser, Cécile Lauber, Annemarie Schwarzenbach, Maria Waser e Gertrud Wilker, da lingua franzosa Corinna Bille e Alice Rivaz.

Per cumenzar sa confrunta Laure Wyss cun la separaziun da ses archiv litterar. A quest text seguan duas contribuziuns da la scienza litterara: il prim tracta l'impurtanza da questa autura en la litteratura contemporana da la Svizra ed il segund s'occupa cun la lirica da Laure Wyss – cun quel gener da litteratura, tar il qual l'autura è arrivada sco ultim. Il dossier vegn cumplettà dad ina reportascha en purtrets che sa basa sin il film *Laure Wyss – Ein Schreibleben* e dad ina curta preschentaziun illustrada da l'archiv litterar da Laure Wyss.

A las contribuziuns sur da Laure Wyss segua in artitgel che descriva aspects da la lirica da las trais poetas rumantschas Tresa Rüthers-Seeli, Rut Plouda-Stecher e Tina Nolfi; i vegn mussà co che las trais auturas integreschan en moda inaspettada furmas e cuntegns tradiziunals en la cumposiziun da lur texts actuals ed innovativs.

In auter accent da quest numer rapreschenta l'envista a l'ovra ed al relasch litterar da Kuno Raeber che è vegnì en l'ASL il 1993, in onn suenter sia mort, e spetga là en sia abundanza a la perscrutaziun ed a l'analisa dals connexs tranter ses motivs e temas.

In punct spezial è lura l'artitgel suandant sur da l'istorgia da la biografia da Schiller da Thomas Carlyle, l'istorgia dad in cudesch che è rivà or dal possess da Goethe en quel dad Erwin Jaeckle e sa rechatta ussa en ses relasch a l'ASL.

Archiv svizzer da litteratura